



SGK
SSODF

SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR KIEFERORTHOPÄDIE
SOCIÉTÉ SUISSE D'ORTHOPÉDIE DENTO-FACIALE
SOCIETÀ SVIZZERA DI ORTOPEDIA DENTO-FACCIALE
SWISS ORTHODONTIC SOCIETY

JAHRESTAGUNG 2010

INTERLAKEN (4./5./6. NOVEMBER 2010)

RÉUNION ANNUELLE 2010

INTERLAKEN (4/5/6 NOVEMBRE 2010)

EINLADUNG ZUR JAHRESTAGUNG IN INTERLAKEN INVITATION A LA RÉUNION ANNUELLE A INTERLAKEN

Geschätzte Kolleginnen und Kollegen

Interlaken 2010 – unser Jahreskongress wird uns in gewohnt angenehmer Umgebung ein hochinteressantes Programm mit unmittelbarem Bezug zu unserer klinischen Tätigkeit bieten. Parallel gibt dieser Anlass wie immer Gelegenheit für viele freundschaftliche Gespräche und ein gemütliches Beisammensein.

Ich lade Sie herzlich ein, in Interlaken dabei zu sein und freue mich, Sie alle dort begrüßen zu dürfen.

Dr. Barbara Jaeger, Präsidentin SGK

Chères Consœurs, chers Confrères,

Interlaken 2010 – notre congrès annuel nous offrira, dans un environnement traditionnellement très agréable, un programme hautement révélateur en relation directe avec nos activités cliniques. En parallèle, cette manifestation offre comme toujours des opportunités pour bon nombre de contacts amicaux dans une ambiance de détente. Je vous invite cordialement à venir à Interlaken et je me réjouis de vous y retrouver.

Dr. Barbara Jaeger, présidente SSODF

Donnerstag/Jeudi 4.11.2010

13.30	Eröffnung der Tagung 2010 <i>Ouverture du congrès 2010</i>	Dr. Barbara Jaeger
13.30 – 14.30	<i>L'adolescence – une période de changements dynamique</i> Die Adoleszenz – eine dynamische Phase der Veränderung	Dr. Marianne Caflisch
14.30 – 16.00	The orthodontic treatment modality for impacted teeth 1. Accurate Positional Diagnosis	Prof. Adrian Becker; Prof. Stella Chaushu
16.00 – 16.30	Pause / Produkteschau <i>Pause / Tables cliniques</i>	
16.30 – 17.30	2. Impacted incisors and the principles of orthosurgical treatment	Prof. Adrian Becker; Prof. Stella Chaushu
17.45	Mitgliederversammlung SGK <i>Assemblée des membres SSODF</i>	

Anschliessend gemeinsamer Apéro in der Ausstellung (bis 20.00 Uhr geöffnet)
Ensuite apéro en commun dans les locaux de l'exposition (ouverte jusqu'à 20.00 h)

Freitag/Vendredi 5.11.2010

08.30 – 10.00	3. Impacted canines, surgical exposure and interdisciplinary cooperation	Prof. Adrian Becker; Prof. Stella Chaushu
10.00 – 10.30	Pause / Produkteschau <i>Pause / Tables cliniques</i>	
10.30 – 12.30	4. Impacted teeth: Failure!	Prof. Adrian Becker; Prof. Stella Chaushu
12.30 – 14.00	Mittagspause <i>Pause de midi</i>	

14.00 – 15.30	Autotransplantation of developing teeth – orthodontic and surgical perspectives, part I	Dr. Ewa M. Czochrowska Dr. Pavel Plakwicz
15.30 – 16.00	Pause / Produkteschau <i>Pause / Tables cliniques</i>	
16.00 – 17.30	Autotransplantation of developing teeth – orthodontic and surgical perspectives, part II	Dr. Ewa M. Czochrowska Dr. Pavel Plakwicz
Ab 19.15 <i>A partir de 19.15</i>	Abendunterhaltung gemäss Spezialprogramm <i>Soirée selon programme spécial</i>	

Samstag / Samedi 6.11.2010

08.30 – 10.00	Miniplate anchorage for midface protraction in class III patients and molar distalization in class II cases, part I	Prof. Hugo De Clerck
10.00 – 10.30	Pause <i>Pause</i>	
10.30 – 12.00	Miniplate anchorage for midface protraction in class III patients and molar distalization in class II cases, part II	Prof. Hugo De Clerck
12.00	Ende der Tagung <i>Fin du congrès</i>	

ANMELDEKARTE
JAHRESTAGUNG SGK 2010
CARTE D'INSCRIPTION
CONGRÈS ANNUEL SSODF 2010

Name und Adresse / *Nom et adresse*

Praxisstempel / *timbre du cabinet*

- Mitglieder SGK CHF 360.00
Membres SSODF
- Aufnahmekandidat SGK CHF 360.00
Candidat SSODF
- Freimitglied SGK CHF 180.00
Membre libre SSODF
- Nicht-Mitglied SGK CHF 600.00
Non-membre SSODF
- Uni-Assistent SGK CHF 360.00
Assistant-uni SSODF

Bestätigung Uni-Assistent

Justification assistant uni

Universität

Université _____

Unterschrift des Direktors

Signature du directeur _____

Anmeldeschluss **10. Oktober 2010**

Délai d'inscription le 10 octobre 2010

Bitte
frankieren

SGK/SSODF
Schweizerische Gesellschaft
für Kieferorthopädie
Moosstrasse 2
3073 Gümligen

INFORMATIONEN

INFORMATIONS

Tagungsort	Casino Kursaal Interlaken	
Lieu	Strandbadstrasse 44, 3800 Interlaken	
Datum	Donnerstag / Freitag / Samstag, 4. / 5. / 6. November 2010	
Date	Jeudi / Vendredi / Samedi, 4 / 5 / 6 novembre 2010	
Gebühren	Mitglieder SGK	CHF 360.00
Taxes	Membres SSODF	
	Aufnahmekandidaten SGK	CHF 360.00
	Candidats SSODF	
	Freimitglieder SGK	CHF 180.00
	Membres libres SSODF	
	Nicht-Mitglieder SGK	CHF 600.00
	Non-membres SSODF	

Pausenerfrischung und Apéro (4.11.2010) inbegriffen

Rafrâichissement et apéro (4.11.2010) compris

Anmeldung für die Tagung mit beiliegender Anmeldekarte bis 10. Oktober 2010 bei gleichzeitiger Einzahlung mit beiliegendem Einzahlungsschein (PC 30-30384-3 SGK/SSODF, Gümligen-Bern)

Inscription pour la réunion avec le bulletin d'inscription jusqu'au 10 octobre 2010 en réglant simultanément le paiement au moyen du bulletin de versement ci-joint (Compte de ch.p. 30-30384-3, SGK/SSODF Gümligen-Berne)

Für elektronische Hotelbuchungen bitte folgenden Link verwenden:

www.interlaken-congress.ch/online-registration

Pour la réservation électronique des chambres veuillez choisir le site web suivant:

www.interlaken-congress.ch/online-registration

Hotelreservierungen Unter Hinweis auf «SGK 2010» bis 3. September 2010 an:

Reservation des hôtel Avec remarque «SGK 2010» jusqu'au 3 septembre 2010:

Interlaken Congress & Events

Postfach

CH-3800 Interlaken

Tel. +41 (0)33 827 62 00

Fax +41 (0)33 827 62 05

info@interlaken-congress.ch

ANFAHRTSPLAN PLAN D'ACCÈS



Tageskasse	Einschreiben an Tageskasse möglich Unkostenzuschlag von CHF 50.00
Enregistrement	Inscription sur place possible Supplément de frais CHF 50.00
Abendveranstaltung Soirée spéciale	Anmeldung erfolgt mit separatem Formular Inscription moyennant formulaire spécial

Es erfolgt keine Anmeldebestätigung!
Une confirmation de votre inscription n'est pas prévue!

**Bei Nichterscheinen trotz vorheriger Anmeldung
ist die Teilnahmegebühr dennoch geschuldet.**
En cas d'absence malgré inscription, les taxes sont toutefois dues.

**Auskunft
Information** SGK/SSODF
Moosstrasse 2, 3073 Gümligen-Bern
Tel. +41 (0)31 952 76 79 · Fax +41 (0)31 952 76 83
info@swissortho.ch · www.swissortho.ch